

NACIONES UNIDAS
CONSEJO
DE SEGURIDAD



Distr.
GENERAL

S/13651
27 noviembre 1979
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

CARTA DE FECHA 27 DE NOVIEMBRE DE 1979 DIRIGIDA AL SECRETARIO GENERAL
POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE DE SUDAFRICA ANTE LAS NACIONES UNIDAS

A petición del Ministro de Relaciones Exteriores de Sudáfrica, Excmo. Sr. R.F. Botha, le adjunto el texto de una carta enviada por el Ministro a Vuestra Excelencia el 27 de noviembre de 1979.

Le agradeceré que tenga a bien hacer distribuir esa carta como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Adriaan EKSTEEN
Representante Permanente

Anexo

Carta de fecha 27 de noviembre de 1979 dirigida al Secretario General
por el Ministro de Relaciones Exteriores de Sudáfrica

En declaraciones y entrevistas de prensa realizadas después de las consultas celebradas sobre la zona desmilitarizada propuesta en la frontera septentrional de Africa Sudoccidental/Namibia que Vuestra Excelencia convocó en Ginebra del 12 al 16 de noviembre de 1979, el Sr. Sam Nujoma formuló, entre otros, los siguientes comentarios:

"La SWAPO se opone enérgicamente a la siniestra iniciativa de desarmar a sus combatientes de la libertad en Namibia, y de trasladarlos desde su única y amada patria a países vecinos"

"Combatimos al enemigo que ha ocupado partes de nuestro país y nadie tiene derecho a expulsarnos de allí. Abriremos fuego contra cualquiera que quiera intentar hacerlo y que se acerque lo suficiente para ponerse al alcance de nuestras armas."

(Por consiguiente, esta declaración incluiría al GANUPT, en el desempeño de sus funciones de vigilancia.)

En respuesta a la pregunta: "¿Quiere decir entonces que todo lo que hemos hecho aquí, en Ginebra, ha sido una pérdida de tiempo?" señaló:

"Efectivamente es así, si me permite decirlo."

A continuación, trata de justificar esta declaración:

"Ciertamente no concuerdo con su pregunta en el sentido de que la SWAPO se retira de Ginebra con grandes esperanzas. Nuestra esperanza radica en la continuación de la lucha armada de liberación, así como en las luchas políticas y en las diplomáticas"

En relación con su reciente visita a Moscú, indicó lo siguiente:

"Bueno, la Unión Soviética ha apoyado siempre al pueblo oprimido de Namibia, en particular, y a los otros pueblos del Africa meridional, en general, y ha reafirmado su apoyo pleno a nuestra lucha."

Las declaraciones anteriores son reveladoras. En primer lugar, confirman lo que Sudáfrica ha advertido desde hace mucho tiempo, a saber, que la SWAPO es, en su filosofía y en sus objetivos, una organización antidemocrática que recurre instintivamente a la violencia para lograr sus fines. Aún más, en su búsqueda de soluciones violentas cuenta con el apoyo de la Unión Soviética, miembro permanente del Consejo de Seguridad, cuya función básica es mantener la paz y la seguridad. Estas declaraciones, realizadas dentro del recinto del palacio de las Naciones Unidas en Ginebra, reflejan el menosprecio de la SWAPO por los desvelos de los

cinco gobiernos occidentales, las Naciones Unidas y otras partes que se empeñan conscientemente por lograr la paz, y cuyos esfuerzos se rechazan despectivamente. Confirman también que no puede considerarse seriamente ninguna protesta de la SWAPO en el sentido de que desee participar pacíficamente en el proceso de aplicación de la propuesta de arreglo para el Africa Sudoccidental/Namibia. Demuestran que la SWAPO no tiene intenciones de cumplir con las estipulaciones contenidas en la propuesta de las cinco Potencias occidentales (S/12636) la que se supone que ha prestado su conformidad, en el sentido de que, en el momento de la cesación de todo acto hostil, las fuerzas armadas de la SWAPO quedarán confinadas en sus bases y de que posteriormente,

"se adoptarán medidas para que el personal de la SWAPO que esté fuera del Territorio pueda regresar pacíficamente a Namibia por lugares de entrada designados, a fin de participar libremente en el proceso político."

Las últimas declaraciones del Sr. Nujoma han creado un nuevo clima de sospecha en torno a la iniciativa actual, y entrañan serias consecuencias para nuestros esfuerzos de solucionar en forma pacífica la situación de Africa Sudoccidental/Namibia. Estas declaraciones demuestran que la SWAPO no ha abandonado su adhesión permanente a la violencia contra el pueblo de Africa Sudoccidental/Namibia. Cabe recordar que el 26 de febrero de 1978 el Sr. Nujoma dijo lo siguiente:

"La cuestión del régimen de mayoría negra está descartada. No estamos luchando siquiera por un régimen de mayoría. Estamos luchando por alcanzar el poder en Namibia para beneficio del pueblo namibiano. Somos revolucionarios. Si quieren hablar del régimen de mayoría, no se dirijan a la SWAPO, sino a Kapuuo, a Kerina y a todos esos reaccionarios."

(Posteriormente el Sr. Kapuuo fue asesinado por la SWAPO.)

Habiendo cuenta de que estas declaraciones se realizaron después de las consultas convocadas por Su Excelencia en Ginebra y de que tienen tan clara influencia en el proceso de solución que usted promueve, me agradecería enterarme de su actitud con respecto a las declaraciones del líder de la SWAPO.

Considero que es necesario poner estos inquietantes pronunciamientos en conocimiento de todos los que creen en el arreglo pacífico de situaciones de conflicto y, en particular, en la paz en Africa Sudoccidental/Namibia. En consecuencia, le agradeceré que tenga a bien hacer distribuir esta carta como documento del Consejo de Seguridad.

R.F. BOTHA
Ministro de Relaciones Exteriores